

## **25 років допомоги для Волині як внесок у мир та взаємопорозуміння наших народів**

Надання гуманітарної допомоги для Волині бере початок ще з 1989 та 1990 років. Вона продовжилась і після здобуття Україною незалежності в 1991 році. Перша допомога надійшла завдяки організації «Добробут працівників» (Arbeiterwohlfahrt –AWO) з міста Бад Зальцуфлен. Значний розвиток відбувся після 1994 року завдяки «Об'єднанню німецьких солдатів», регіонального об'єднання Детмольд. У 2001 році було засновано громадську організацію «Мости дружби в Україну» в місті Бад Зальцуфлен.

### **Наш місток в Україну – результати діяльності (станом на 31 жовтня 2014)**

- **Будівництво меморіалу.** Першим кроком до взаємопорозуміння між народами стало будівництво у місті Ковель меморіалу «Пам'яті всіх жертв війни усіх націй».
- **Перевезення гуманітарної допомоги.** 161 вантажівка – майже 3 000 тонни гуманітарних речей для України.
- **Медицина.** Конгрес кардіохірургів у 2010 р. та 2011 р. у місті Луцьку. Демонстративна, з живою трансляцією по телебаченню, операція на відкритому серці кардіохірурга - професора Рейнера Кьофера у травні 2010 року.
- **Медичне обладнання.** 1325 лікарняних ліжок, 547 нічних столів, одна повністю укомплектована аптека, 2200 кг медикаментів, 24 м<sup>3</sup> постелі, медичні інструменти, 1160 спальних ковдр, 3 рентгени, 6 автомобілів швидкої медичної допомоги, 1000 пар окулярів.
- **Устаткування для університетів та гуртожитків.** Велика кількість одягу, надана переважно збройними силами Німеччини.
- **Будівельні матеріали.** 3061 опалювальних батарей, 3227 ізоляційних вікон, 30 000 м<sup>2</sup> покрівельного алюмінієвого профілю, 5 вантажівок з сантехнікою німецьких казарм та клінік, 347 меблевих одиниць, які залишилися після закриття реабілітаційних клінік.
- **Міжнародна освітньо – наукова співпраця.** Співпраця відбувається на основі договору про співпрацю між громадською організацією «Мости дружби в Україну» та трьома луцькими університетами.
- Обмін досвіду професорів між Національним Луцьким технічним університетом, Східноєвропейським національним університетом імені Лесі Українки та Університетом прикладних наук Остфестфален в Лемго та Хьохстар.
- **Українські вчителі німецької мови.** Кількатижневе гостювання 64 учителів у Німеччині.
- **Студентська практика.** Починаючи з 1998 року, практику пройшло 290 студентів (щорічне двомісячне стажування).
- **Шкільне партнерство.** Гімназії міст Херфорд та Бюнде, обмін школярами. Два інших проекти щодо партнерства знаходяться на стадії розробки.
- Шкільні матеріали: 9 м<sup>3</sup> книжок німецькомовної літератури
- Шкільне устаткування: три цілих класних меблевих комплекти для початкових класів.
- Гуманітарна допомога для університетів з німецькою кафедрою: бібліотека Окуневських – 3 500 томів літератури німецькою мовою.
- **Культура.** З 1998 р. пройшли музичні та фольклорні концерти гуртів «Бандура», «Дивоструни» та хору «Оранта». Щорічно відбувається більше 30 виступів в регіоні Детмольд (земля Північний Рейн Вестфалія)

- **Державні органи.** Розвиток та підтримка контактів з Волинською ОДА  
**Пожежна служба.** Обмін досвідом з однією з Волинських бригад пожежної служби.  
**Міліція.** Дві делегації Волинської міліції відвідали школу поліції землі Північний Рейн Вестфалія.  
**Юстиція.** Зустріч членів окружного суду Детмольд з делегацією волинських суддів на чолі з Петром Філюком.  
**Міське самоуправління.** Співраця з містом Луцьк та його мером Миколою Романюком.

Ця допомога, а також численні заходи, спрямовані на розбудову та підтримку взаємопорозуміння між народами, триває вже два з половиною десятиліття. Проведення всіх заходів не було б можливе без активності членів організації та меценатів. Наприклад, згадане стажування студентів не було б можливе без підтримки приватних осіб, які прийняли у себе студентів, а також без фірм, які надали їм місце практики.

Ми хочемо висловити подяку координатору організації «Мости дружби в Україні» Олександрю Міщучу з Луцького національного технічного університету, відділу міжнародних відносин. Також велика подяка керівнику українського фонду «Єдність» Володимирі Шевчуку та багатьом іншим «будівельникам» нашого «мосту дружби».

Ще раз висловлюємо подяку всім комунальним інстанціям, банківським установам та підприємствам, які допомагали та допомагають нашій організації. Окремо хочеться відмітити банк Шпаркассе в м. Херфорді та м. Лемго (Sparkasse Herford und Lemgo), Фольксбанк (Volksbank), Lions Club з Бад Зальцфлена та клініки нашого регіону. Ми вдячні Збройним силам Німеччини за вагомую допомогу та за благодійні концерти їхнього оркестру.

Президент німецького Бундестагу, доктор Норберт Ламмерт, висловив подяку організації за її зусилля у напрямку миру та взаємопорозуміння народів.

У свою чергу «Інтернаціональний клуб при Міністерстві закордонних справ Німеччини» та фонд «Діалог Сходу та Заходу» нагородили «Мости дружби в Україні» відзнакою «За партнерство та соціальні ініціативи у співраці Сходу та Заходу». «Інтернаціональний клуб при Міністерстві закордонних справ Німеччини» та фонд «Діалог Сходу та Заходу» відзначили соціальні проекти «Мостів дружби в Україні», спрямовані на об'єднання двох народів та на співрацю з партнерами в Україні.

Найвище визнання наша організація отримала в 2012 році від тоді ще посла України в Німеччині Павла Клімкіна, який у листопаді 2012 року відвідав місто Бад Зальцфлен та побував на прийомі міської ради. Тоді «Мости дружби в Україні» було визнано найактивнішою та найуспішнішою громадською організацією з гуманітарної допомоги у всій Німеччині.

**Підтримайте нас!**  
**Своєю пожертвою ви допомагаєте розбудові та продовженню гуманітарних проектів для України.**

Отримувач: **Brückenschlag Ukraine e.V. Kto Nr. IBAN DE 4548 2501 1000 0005 3488**  
Призначення платежу: **Humanitäre Hilfe Spende Brueckenschlag Ukraine e.V. - St-Nr.313 759 02 / 3611**  
З 2001 року податкова служба м. Детмольд визнає нашу громадську організацію «Мости дружби в Україні» як **некомерційну**. (Звільнення від сплати податкових зборів. Податковий номер: 313 759 02 / 3611)  
Квитанція про внесенні коштів на наш рахунок у розмірі до 200 Євро, є одночасно довідкою про внесення пожертви.  
При внесенні суми понад 200 Євро організація надає в обов'язковому порядку довідку про внесенні пожертви.

Посилання: [Зберегти цей документ.](#)

Посилання: Als [Übersetzung in Deutscher Sprache - Переклад на німецьку мову](#)

**З актуальною інформацією ви можете ознайомитись тут:**

<http://www.brueckenschlag-ukraine.de/main450-Erfolgsbilanz.htm>

**Увага:** Версія буклету: 31.10.14 Остаточна редакція: Професор h.c. К-Г. Кроґ / Р. Шильберґ.

Авторське право належить / V.i.S.d.P.: **Prof. h.c. Karl-Hermann Krog, 1. Vorsitzender, Verein**

**Brueckenschlag Ukraine e.V.**, Lockhauser Str. 50, D-32107 Bad Salzufflen;

Tel/Fax 0049 5222 7538 [www.Brueckenschlag-Ukraine.de](http://www.Brueckenschlag-Ukraine.de) [mail@brueckenschlag-ukraine.de](mailto:mail@brueckenschlag-ukraine.de)

Dokumentenversion: 04.11.2014 (**IBAN Korrektur**)